

<p>Sorszám:</p> <p><b>Ny/4.</b></p>	<p>Tárgy:</p> <p><b>Tájékoztató a Nemzetiségi Önkormányzatok 2020. évi működéséről</b></p>
<p>Döntéshozatal módja:</p> <p><b>Polgármester, a Katv. 46. § (4) bekezdése szerint</b></p>	<p>Véleményező bizottság:</p>
<p>Tárgyalás módja:</p>	<p>Előkészítette:</p> <p><b>Takács Istvánné - a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke</b>  <b>Simon Éva Mária - a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat elnöke</b>  <b>Feledi János - a Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnöke</b>  <b>Kovács Gusztáv – a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat elnöke</b></p>

**Tisztelt Polgármester Úr!**

Békés Város Önkormányzata Képviselő-testületének 2021. évi I. félévi munkaterve szerint a Képviselő-testület 2020. januári ülésén tárgyalta volna a városban működő négy nemzetiségi önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatókat.

Takács Istvánné, a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Simon Éva Mária, a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Feledi János, a Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnöke és Kovács Gusztáv, a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat elnöke elkészítették az elnökségük által érintett nemzetiségi önkormányzatok 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót. A nemzetiségi önkormányzatok tájékoztatóit az előterjesztéshez mellékeljük.

Kérem a Tisztelt Polgármester Úrtól az alábbi határozati javaslatok elfogadását.

**Határozati javaslatok:**

**I. Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat 1. számú melléklete szerint tudomásul veszi.**

**Határidő:** intézkedésre azonnal

**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester

**II. Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat 2. számú melléklete szerint tudomásul veszi.**

**Határidő:** intézkedésre azonnal  
**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester


**III. Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat 3. számú melléklete szerint tudomásul veszi.**

**Határidő:** intézkedésre azonnal  
**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester

**IV. Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat 4. számú melléklete szerint tudomásul veszi.**

**Határidő:** intézkedésre azonnal  
**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester

**Békés, 2021. január 21.**

  
Tárnok Lászlóné  
jegyző



Pénzügyi ellenjegyző

## Előterjesztés a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat

### ( BNNÖK ) 2020. évben végzett munkájáról

Előzetesen munkatervet készítünk minden évben hónapokra lebontva, de a változtatás jogát fenntartva. Utólag visszatekintve az elmúlt év alaposan átrendezte előzetes terveinket az ismert okok miatt. Ami megvolt, majdnem az év végéig, az a havi egyszeri találkozás a hónapok második csütörtökén a Városháza Kistermében. Akik eljöttek, velük mindig megbeszéltük az elmúlt időszak eseményeit és a jövő terveit. A következőképpen történtek meg dolgaink.

#### Január

Ez a hónap az emlékezés / málenkij robot / az egész megyében, hiszen január 6-án kezdődtek meg a németiség körében az elhurcolások. Minden hétvégén valahova utaztunk emlékezni. Így Mezőberényben, Gyomaendrődön, Gyulán, Eleken is, majd 31-én nálunk gyűjtöttünk méceszt az Emléktáblánknál, illetve Körösi Mihály kutató, író, történelem tanár, alpolgármester úr tartotta meg ünnepi beszédét, majd - mint mindenhol - koszorúk elhelyezésével tisztelegtünk az elhurcoltak előtt.

Január 6. Vízkereszt ünnepe is, ami a Farsang kezdete egyben, amihez számos népszokás kapcsolódik, illetve az egyes vallások ünnepe is. Ezt ki-ki a maga hite szerint ünnepelte.

Következett az Országos Gála, amit Pécsen rendeztek, de erre most nem utaztunk el. Majd Orosházán megtartották a hagyományos Sváb Bált a farsang első bálját. Ide népes csapattal mentünk el.

Január 17-én állófogadáson vett részt képviselőnk a Városházán. Előzetesen ( 12-én ) Gyulán voltunk koszorúzási ünnepségen. Január 15-én az Implom Általános Iskolában konferencián vettünk részt a 60. évforduló tiszteletére. Nagyon érdekes beszélgetés alakult ki a túlélők és a hozzátartozók elmondása alapján. Január 19-én Eleken koszorúztunk. Január 20-án beadtuk az előterjesztést, 30-án Testületi ülésen vettünk részt. Közben ( 24-én ) még Babakiállítás volt több ember a németül tanuló óvodáscsoportnál. Az Adventi időszakban is tevékenyen részt vettünk, amiért köszönő levél érkezett a Művelődési Központból. Kiemelkedő esemény volt még ( 2-án ) a Városi Nemzetiségi Találkozó a Városházán. Itt ismerkedtünk egymással, gondjaink, bajaink, de eredményeink is szóba kerültek. Vezette Mucsi András képviselő úr, és többen voltak a város vezetői közül is, akik igyekeztek segíteni a nemzetiségek működésében. Az Emléktáblánál zajló ünnepségekre mindenkor hívjuk az elhurcoltak családtagjait is.

#### Február

Szokásos találkozásunkon készültünk a Gyomaendrődön február 08-án minden évben megtartott Batyus Sváb bála ( népes csapat jött össze ). Elkezdődtek a nemzetiségi ruhapróbák 10 főnek. És elindítottuk a Nőnapi ünnepségünk előkészületeit. Február 10-én Békéscsabán megyei értekezleten voltunk. Február 15-re meghívást kaptunk Mezőberénybe az Evangélikus Jótékonyági Bálra, melyre 10 fő utazott el. Február 24-én Irányi Dániel szobrának a koszorúzásán voltunk. Február 25-én utaztunk Elekre a felelevenített farsangi ünnepségre. Rendkívül érdekes volt a felvonulás, szokások, vicces öltözetek, jókedv jellemezte a lovaskocsis hangos vonulást. Szintén 25-én részt vettünk a Kommunizmus Áldozatainak Emléknapi megemlékezésén, ahol koszorúztunk is.

Február 28-án Gyomaendrődön a könyvtárban könyvbemutatón voltunk Muth Ádám visszaemlékezései a málenkij robotra. Dr. Svanda István kulturális antropológus tartotta. 29-én Mezőberényben a Családfakutatókról tartott értékes tájékoztatást Herczeg László a Német Házban, amit később folytatás követett.

### Március

Innen életbe léptek a járvány miatti korlátozások, így változások történtek. Március 03-án a Kulturális Központban jelen voltunk a békéscsabai, a Márvány Fotóműhely „ Feketén-fehéren „ című kiállítás megnyitóján. Március 9-én ugyanitt tartottuk Nőnap megemlékezésünket. Köszönjük Serfeca Dávid, Varga Miklós és Szűcs Imre szervező munkáját. Március 2-án Orosházán „ Svájci hét „ kezdődött el, ahol a megnyitón vettünk részt.

### Április

01-én Testületi ülés. Húsvét, Szent György Nap, Mezőberény Gasztrofesztivál, Pünkösöd Ünnepe, Gyermeknap, Ovis ballagás, Nagybánhegyes nemzetiségi Találkozó - elmaradtak. Négy tortát azért eljuttatunk a németül tanuló gyerekekhez az iskolákba.

NÉK – Ferenc Rezső József főszerkesztővel megbeszélést tartottunk a „ MI Svábok „ című kiadványról, ami elkészült. Meg is vásároltuk 10 példányban.

### Május

Mezőberényben könyvbemutatón voltunk Kisary Miklósné – Megkésett levelek Gitta nénihez – című könyvének a bemutatója nagyon érdekes volt.

### Június

Zajlottak a ruhapróbák. Részvétel az Összetartozás Napi ünnepségen. Június 22-én megbeszélés dr. Tanai Judit jogásszal, a július 03-án megtartandó közmeghallgatással kapcsolatban. Rendhagyó történelemóra, aminek vendége Nagyné Pintér Jolán. ( Gulágkutató Elnöke ) Június 24-én kiírta a Megyei NNÖK Iskolaszövetkezet csoportja a „ Fedezd fel Békést „ című megyei szintű német nyelvű vetélkedőjét gyerekek és felnőttek részére. Újszerű feladatot jelentett, mivel online valósítás történt meg.

### Július

03-án Közmeghallgatás, Közgyűlés előkészítése, előterjesztés – nyári programok – határozatok. Részt vettünk Mezőberényben a Kiűzetés Emléknapiján július 25-én. Július 9-én Megyei NNÖK ülés Békéscsabán. Július 15-én beszélgetés zajlott Kálmán Tibor polgármester úrral és dr. Tanai Judit jogásszal, akikkel megoldásokat kerestünk a problémáinkra.

A nyári programok közül sikeres volt a Lőkösházi Bréda Kastély meglátogatása és találkozás Corvus-Kora Róbert festőművész, szobrász, kőfaragó művészúrral. A kirándulás rendkívüli élmény volt július 29-én.

### Augusztus

1-én Mezőberényben Családfakutatási program volt. 8-án Roma Nemzetiségi Napon voltunk a Táncsics utcai Rendezvény téren. Hangulatos része délután zajlott. Megkezdődött az országjárási program szervezése Rácalmásra, illetve a Madzagfalvi rendezvényre, és a rendhagyó történelemórára, annak függvényében, hogyan alakul a járvány helyzet. Ezek mind elmaradtak.

### Szeptember

3-án szokásos megbeszélés. 5-én Nemzetiségi Nap a Nefelejcs Házban. Első alkalommal sikerült ezt a műsoros rendezvényt megvalósítani. Minden nemzetiség képviseltette magát. A romák vállalták a zenés - táncos műsort, ami nagy sikerű volt. Ebéddel majd közvetlen beszélgetéssel zártunk. Szeptember 9-én Közmeghallgatás, majd Közgyűlés volt, már szigorítottan. Varga Sándorné vezette fel a Nefelejcs Egyesülettel való együttműködés részleteit. Felvetődött még az emléktábla beépítése. Majd a költségvetésünk alakulását tekintettük át. Közben bejelentkeztünk Mezőberénybe a Gasztronapra, ami elmaradt. ( 29-én lett volna. ) A rendkívüli történelem óra fiataloknak más formában valósult meg szeptember 28-án. Ugyanis lehetőséget kaptunk a Román-Ortodox Templom meglátogatására Szojka Petronella gondnoknak köszönhetően. Élmény volt a látogatás és a tájékoztató. Elmaradt az országjárás Rácalmásra.

### Október

6-án Aradi Vértanúk emlékűnepe. 8-án soros beszélgetés. Október 13-án megyei NNÖK ülés Békéscsabán. Október 20-án csendes megemlékezés az Emléktáblánknál a felállítás II. évfordulóján.

### November

25-én, csendes megemlékezés a Hazatérés Napján. Közben lebonyolódott a „ Fedezd fel Békést „ német nyelvű vetélkedő az interneten. Ismertetése, az eredmények szóbeli kiegészítésben. November 30-án a német délután elmaradt.

December

Adventi elképzések elmaradtak, pénzzel segítettük a díszítést. Időközben elvittük 4 főnek a csomagot. Óvodásokhoz eljutott a Mikulás a kapualjig az Óvodában. Minden egyéb rendezvény elmaradt decemberben. Üdvözltek küldésével ünnepeltünk, gondoltunk barátainkra, munkatársainkra.

Békés, 2021. január 18.



Takács Istvánné

Tájékoztató anyag Békés város képviselő-testülete részére  
2021 január

Handwritten: OMV/11-4/221

Előszó	Ügyintéző:
Kap.	
Szer.	

Handwritten initials: J. T.

**Tisztelt képviselő-testület!**

Beszámolómban röviden be szeretnék számolni a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évben végzett munkájáról. A tájékoztató anyagot a képviselő-testület jegyzőkönyvei alapján állítottam össze.

**A 2020. év eseményei a testületi ülések tükrében**

**Január 30-án** fogadta el a képviselő-testület a 2020. évi költségvetést. Ekkor vettük nyilvántartásba a vagyonyilatkozatokat, valamint felülvizsgáltuk az SZMSZ-t és a várossal való együttműködési megállapodást.

**Március 2-án** állapította meg a képviselő-testület Herceg Timótheusz képviselői mandátumának megszűnését.

**Július másodikán** is ülésezett a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat, ahol letette a képviselői esküjét Mohácsi Gyuláné. A képviselő-testület mind az öt képviselője jelen volt az ülésen, amelynek elején Palatinus Pál, a Helyi Választási Bizottság elnöke adott tájékoztatást arról, hogy lemondás miatt megürült egy mandátum, amelyet a soron következő legtöbb szavazatot kapott jelölt, Mohácsi Gyuláné (CÖCE) vehetett át. A mandátumot a jelölt elfogadta, így a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületi ülésén letette a képviselői esküjét. Döntöttek a képviselők arról, hogy augusztus 8-án roma nemzetiségi napot rendeznek Békésen, amelynek keretében gasztronómiai és zenei programokra kerül sor. A költségek fedezetét a képviselők a költségvetés terhére megszavazták. Ugyancsak döntöttek arról, hogy kiírják a Békési Cigányságért Díj pályázatát. Szeptember 15-ig tehetnek városi magánszemélyek, intézmények, egyesületek javaslatot olyan személyre, aki szerintük sokat tett a városi cigányságért.

**Augusztus 31-én** is volt testületi ülésünk. Az első napirendi pont közmeghallgatás volt, amikor bárki kérdéseket, javaslatokat tehetett a képviselőknek. Ezt követően a roma önkormányzati képviselők beszámolót kaptak a két ülés közötti eseményekről, tárgyalásokról. Ezután a 2020. évi költségvetés első féléves teljesítéséről tárgyaltunk meg egy előterjesztést. Az önkormányzat úgy döntött, hogy lovári (cigány) nyelvű teljes Bibliákat vásárolunk és adományozunk a városi önkormányzatnak, a pütkösdi Országos Cigánymisszióknak, a Reményhír Intézménynek, a református iskolának, a Dr. Hepp Ferenc Általános Iskolának, a Szent Lázár Alapítványnak, valamint a városi könyvtárnak. Az akció célja az, hogy felhívjuk a figyelmet a cigány nyelvre, amelyre a Szentírás örök érvényű sorait is lefordították. Tárgyaltak a nemzetiségi képviselők egy roma felsőoktatási ösztöndíj alapításáról, amelyről a következő ülésen hoznak döntést. Jövőre lesz hatvan éve, hogy elindult a városi romák között a pütkösdi háttérű cigányok között végzett keresztyén misszió, ebből az alkalomból könyvet ad ki a nemzetiségi önkormányzat. Ebben a keresztyén hitnek a városi cigányság életére gyakorolt pozitív hatásairól vallanak helyi romák, akiknek a megtérés által megváltozott az élete.

**November 2-án** volt az újabb veszélyhelyzet előtti utolsó ülésünk. Itt többek között pályázati ügyekről, a költségvetés első háromnegyed éves teljesítéséről és a Békési Cigányságért Díj adományozásáról döntöttünk.

### **A Covid 19 járvány okozta nehézségek időszaka**

A roma nemzetiségi önkormányzati képviselő-testület jogkörét ugyan a katasztrófavédelemről szóló törvény szerint én gyakorlom, a képviselőkkel tavasszal és most ősszel-télen is rendszeresen egyeztetünk. Decemberben pl. sikeres rajzpályázatot bonyolítottunk le 140 gyerek részvételével, amely nem lett volna sikeres, ha nem segítenek a képviselők a munkában. Az önkormányzati munka sok időt igényel, heti szinten egyeztetek az ügyeinkkel kapcsolatban a polgármesteri hivatal munkatársaival. A döntéseket ugyan én hozom, de minden kérdésben kikérem a képviselőtársaim véleményét.

December 8-án adtuk át az új díjunkat. A Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete 2020-ban alapította meg a Békési Cigányságért Díjat, amelyet idén Reszelő Károlynak ítéltek oda. A díjat Kovács Gusztáv elnök, Antóni Zoltánné alelnök, valamint Czinanó Zoltán és Mohácsi Gyuláné képviselők a betegeskedő díjazott otthonában adták át. A városi önkormányzat nevében Mucsi András képviselő, a Humán és Szociális Bizottság elnöke mondott köszöntőt és köszönetet a volt politikus munkásságáért. Jövőre javaslatot teszek arra, hogy több olyan embert is elismerjenek, akik hozzájárultak a városi romák integrációjához, felemelkedéséhez.

### **Kapcsolatrendszerünk**

A békési roma nemzetiségi önkormányzatnak kiváló és kiterjedt kapcsolatrendszere van. Mindenek előtt a városi önkormányzat vezetésével van személyem által jó kapcsolatunk. Én az Ügyrendi Bizottság tagja is vagyok Kálmán Tibor polgármester úr felkérése alapján. Sikerként értékelem, hogy Polgár Zoltán alpolgármester úr és Mucsi András bizottsági elnök úr rendszeres résztvevője az üléseinknek és mindig elolvassák az előterjesztéseinket.

Ebben a ciklusban önkormányzatunk tudatosan jó kapcsolatokat épített ki a többi városi nemzetiségi önkormányzattal, továbbá a megyei roma nemzetiségi önkormányzattal. Elkezdtük felkeresni a városi intézményeket is. Ez 2021-ben is folytatódni fog.

Fontosnak tartom, hogy a városi és megyei médiában is megjelenjünk. 2019 őszéig ez a médiajelenlét a nullával volt egyenlő, most mind a városi, mind a megyei lapban és a főbb internetes portálokon megjelennek a munkánkról szóló cikkek.

Békés, 2021. január 15.

Kovács Gusztáv  
elnök



## **Autoguvernarea de Naționalitate Română din Bichiș**

Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat  
5630 Bichiș, Str. Petőfi nr. 2 ♦ 5630 Békés, Petőfi u. 2  
www.bekesiromanok.hu  
bekesiromanok@gmail.com

---

### **Tájékoztató**

#### **a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi tevékenységéről**

A békési román közösség 2006-ban gondolt először arra, hogy a városban román nemzetiségi önkormányzatot alakítson. A nemzetiségi szerveződés fő célkitűzése a városban található egyetlen román intézmény (román ortodox templom) támogatása, valamint a román nemzetiségi származású lakosok közösségbe szervezése, programjaik lebonyolítása, érdekeik képviselete, anyanyelvük és identitásuk ápolása. A 2020-as évben is sajnálatos módon egész évben zárva volt a román templom, mivel felújítási munkák kezdődtek 2017-ben, melyek a tulajdonos, a gyulai Román Ortodox Püspökség közbenjárásával, romániai és magyarországi pályázati támogatással valósulnak meg. Az egyetlen békési román intézmény a belvárosban található román ortodox templom, melynek napjainkban már csak nagyon kevés hívője van. A Román Nemzetiségi Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti ennek a nagyon értékes templomnak a megmentését, renoválását, ismertetését az érdeklődő közönségnek.

Fontos feladatként fogalmazzuk meg a Román Nemzetiségi Önkormányzatunknál az ortodox temető gondozását, hiszen az elődök tisztelete, emléküik megőrzése is kiemelkedő helyen szerepel programunkban. A román önkormányzat támogatásával a temető rendben van tartva, az odalátogatók legnagyobb meglepedésére.

A 2019. október 13-i nemzetiségi önkormányzati választások után Békésen újból megalakult a román nemzetiségi önkormányzat. A BRNÖ, következő 5 évre megválasztott tagjai: Simon Éva – elnök, Szojka Petronella – elnökhelyettes, Szojka Ferenc – tag. A BRNÖ mindhárom tagja, az előző évekhez hasonlóan, tevékenységét önkéntes alapon, honorárium nélkül látja el. Az állami támogatásból megtakarított pénzeszegeket az önkormányzat az ortodox templom és a temető renoválására, állagának megóvására, valamint közösségformáló programok szervezésére és anyanyelvi, kulturális értékek továbbörökítésére fordítja.

Együttműködünk több Békés megyei román nemzetiségi önkormányzattal, egyesületekkel, intézményekkel, számos román nemzetiségi rendezvényen veszünk részt, ápolva a jó kapcsolatokat, erősítve a nemzetiségi identitásunkat.

A 2020-as évben a következő főbb események, programok, történések voltak önkormányzatunk életében:

- Január 21-én részt vettünk a Mucsi András, Békés Város Önkormányzata Képviselő-testülete, Humán és Szociális Bizottsága elnöke által szervezett munkamegbeszélésen, melyre meghívta a Bizottsági képviselőket és a helyi nemzetiségi önkormányzatok elnökeit, képviselőit. A munkaértekezleten a nemzetiségi önkormányzatok elnökei beszámoltak a 2019-es évi tevékenységükről, valamint egyeztettek a 2020-as évi tervezett programjaikat.

- Január 29-én, Gyulán, a Magyarországi Románok Kulturális Szövetsége székházában került megrendezésre, a gyulai Román Főkonzulátussal közös szervezésben, a „Román Január Gyulán” című kulturális, identitásörző program, melyen a román nemzeti költő Mihai Eminescura, a Román Kisegyesülésre és a 69 éves „Foaia românească” c. lapra emlékeztünk. A rendezvényen közel 100-an vettek részt, a gyulai románság mellett érkeztek vendégek Méhkerékről, Kétegyházáról, Budapestről. Az eseményen részt vett a BRNÖ elnöke is.
- Február 13-án egy emlékünnepra került sor Méhkeréken, a 15 évvel ezelőtt elhunyt Duló György emlékére. A román kulturális eseményen a helyi románság képviselői mellett részt vettek gyulai, budapesti románok is. A rendezvényen részt vett a BRNÖ elnöke is, az önkormányzataink között lévő jó kapcsolatok ápolása céljából. A BRNÖ együttműködési megállapodást kötött a Méhkeréki Román Nemzetiségi Önkormányzattal.
- Az Országos Román Önkormányzat Gyulán tartotta soron következő rendes ülését 2020. március 5-én. Az ülésen részt vett a BRNÖ elnöke is.
- A Magyarországi Románok Kulturális Szövetsége székházában tartották március 7-én a hagyományos Mărtisor-t (tavaszváró ünnep), melyet a gyulai Román Főkonzulátus szervezett a házigazda MRKSZ-szel közösen. A román kulturális-anyanyelvi program szervezésében és lebonyolításában részt vett a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat is. Az eseményen részt vett Simon Éva, a BRNÖ elnöke is.
- 2020. március 10-én Budapesten, az Országos Idegennyelvű Könyvtárban került bemutatásra a „Méhkeréki gyökerű gyógyítók / Medici cu rădăcini în Micherechi” című román és magyar nyelvű kötetet, melynek tavalyi megjelenését a BRNÖ is támogatta. A könyvbemutatón részt vett a BRNÖ elnöke is.

2020. március közepe után a Magyarországon is egyre jobban elterjedő koronavírusos járvány miatt, az összes tervezett román nemzetiségi kulturális program elmaradt, kötelező feladatainkat otthoni munkában végeztük tovább.

Magyarország Kormánya 2020. március 11. napján a veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 40/2020. (III. 1.) Korm. rendelettel az élet- és vagyónbiztonságot veszélyeztető tömeges megbetegedést okozó humánjárvány következményeinek elhárítása, a magyar állampolgárok egészségének és életének megóvása érdekében Magyarország egész területére veszélyhelyzetet hirdetett ki, melynek oka az új koronavírus-fertőzés (COVID-19).

A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdése szerint veszélyhelyzetben a települési önkormányzat képviselő-testületének, a fővárosi, megyei közgyűlésnek feladat- és hatáskörét a polgármester, illetve a főpolgármester, a megyei közgyűlés elnöke gyakorolja.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy „ahol e törvény eltérően nem rendelkezik, a nemzetiségi önkormányzatokra és az átalakult nemzetiségi önkormányzatokra alkalmazni kell a helyi önkormányzatokra vonatkozó jogszabályokat, az adósságrendezésre vonatkozó rendelkezések kivételével.”

Ezen rendelkezések alapján a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének feladat- és hatáskörét az elnök gyakorolta a vészhelyzet időtartama alatt.

- A Magyarországi Románok Országos Önkormányzata július hónap során, több hónap kihagyás után, kétszer is ülésezett Gyulán: július 9-én és július 28-án. Az MROÖ közgyűlésén sok fontos döntés született főleg a román oktatási intézmények tekintetében, két új igazgatót is választottak a battonyai és a kétegyházi iskolák számára, valamint pályázatot írtak ki kulturális nemzetiségi programok megvalósítására főleg a civil és egyházi szféra számára. Mindkét ülésen részt vett a BRNÖ elnöke is.
- 2020. augusztus 8-án a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében megrendezésre került a Roma nemzetiségi és gasztronómiai nap, ahol Szojka Ferenc képviselte a BRNÖ-t.
- 2020. szeptember 5-én harmadik alkalommal került megrendezésre Békésen a Nemzetiségi Nap, amit idén is a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat kezdeményezett. A BRNÖ-t az elnökhelyettes képviselte.

A koronavírus járvány második hulláma miatt, 2020. november közepétől újból veszélyhelyzetet hirdetett a Kormány, testületi üléseket nem tarthattunk, de az önkormányzatunk tagjai között folyamatos volt a kapcsolattartás, minden elnöki hatáskörű döntés előtt egyeztettünk és közösen hoztunk döntéseket.

- Önkormányzatunk finanszírozta november hónap elején a román ortodox templom melletti veszélyes fák kivágását, elszállítását, valamint az ereszcatornák takarítását.
- A Széchenyi téren felállítandó városi karácsonyfa díszének finanszírozását is támogattuk a Békési Városvédő és Szépítő Egyesület kérésének megfelelően.
- Önkormányzatunk csatlakozott egy új, hazai román nemzetiségi kezdeményezéshez, melynek fő szervezője a gyulai székhelyű Magyarországi Románok Kulturális Szövetsége. A „Biblioteca Virtuală a Românilor din Ungaria” (a Magyarországi Románok Virtuális Könyvtára) egy olyan nagy volumenű projekt, ami nemcsak azért fontos, mert hiánypótló, hanem azért is mert a hazai román közösség valódi kulturális, irodalmi, történelmi értékeit kívánja dokumentálni, megőrizni, átörökíteni. A projekt több magyarországi román szervezet és intézmény összefogásával valósul meg. A Román Virtuális Könyvtár dokumentumokat, könyveket, adatbázisokat, statisztikai adatokat, videó és fotóanyagot gyűjt egybe a magyarországi románságról, magyar és román nyelven egyaránt, többek között a békési román nemzetiségről is.

A jelenlegi pandémiás időszakban, a Román Virtuális Könyvtár létrehozása és folyamatos fejlesztése egy olyan projekt, amely megvalósítható, a digitalizálandó anyagok adottak, a szervező szervezetek rendelkeznek felkészült szakemberekkel, a BRNÖ támogatta ennek a projektnek a technikai hátterének megerősítését.

- 2020-ban is fejlesztettük, bővítettük, aktualizáltuk a BRNÖ honlapját ([www.bekesiromanok.hu](http://www.bekesiromanok.hu)). A honlap bemutatja a békési román közösség múltját és aktualitásait. Honlapunk fő profilja: „Román kulturális és egyházi örökség Békésen”. Célja: beépülni a város kulturális-digitális vérkeringésébe, terjeszteni az információkat egy kis nemzetiségi közösség gazdag múltjáról, ezáltal is gazdagítva Békés város kulturális és nyelvi sokszínűségét.

Békés, 2021. január 15.



*Simon Éva*

Simon Éva, elnök

# Tájékoztató a Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről

Neve: Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
Szlovák neve: Slovenska Národnostná Samosprava Békés  
Rövidített neve: BSZNÖ  
Székhelye: 5630 Békés, Peiőfi Sándor utca 2.

Sajnos az 2020. évi munkatervünket nem tudtuk teljes mértékben megvalósítani a kialakult járványügyi helyzet miatt, azonban törekedtünk arra, hogy a lehetőségeinkhez mérten a lehető legtöbbet megvalósítsuk belőle. Ezt mutatja meg az alábbi felsorolás.

Évenkénti tevékenységek:

- Állandó kapcsolat Békés Város Önkormányzatával és kulturális életet képviselő szervezetekkel.
- „Ludové Noviny” szlovák népújság előfizetés.
- Békés városban levő általános iskolákkal a kapcsolattartás folytatása.
- Együttműködés a Szegedi Kis István Református Gimnázium, Szakgimnázium, Általános Iskola, Óvoda és Kollégiummal, amelynek során évenként kirándulásra visszük a tanulókat. A kirándulásokat olyan településekre szervezzük, amelyek gazdag szlovák kulturális örökséggel rendelkeznek.
- Békés Városi Püski Sándor Könyvtárral, Békés Városi Kecskeméti Gábor Kulturális, Sport és Turisztikai Központtal, és a Békés Városi Jantyik Mátyás Múzeummal való kapcsolat fenntartásának bővítése.
- Békés Városi Kecskeméti Gábor Kulturális, Sport és Turisztikai Központtal közös rendezésű Gyermeknap később került megtartásra a Madzagfalvi Napokon Pótgyermeknap néven.
- Gyermekrajz-pályázat meghirdetése és megrendezése a város általános iskolai tanulói részére, amelynek során az élet a karantén alatt és szlovák eredetű ételek készítéséről készült rajzaikkal pályázhattak a gyerekek. A pályázat eredményesen végződött, 150 rajz érkezett be. A rajzok a gyermek könyvtárban lettek bemutatva. Sajnos a járvány miatt nem tudtunk eredményátadó ünnepséget tartani. A nyertesek díjait átadtuk az iskolai osztályfőnöküknek, akik kiosztották részükre. Az átadásról készült képeket köszönettel vettük.
- A Békési Szlovákok Egyesületével való kapcsolat bővítése. Ennek keretén belül közös rendezésben tartottuk meg szeptember 9-én a Békési Szlovák Napot.
- Madzagfalvi Napokon való részvétel. A rendezvény Ízek utcájában a szlovák gasztronómiával ismertetjük meg az érdeklődőket.
- A Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat együttműködése a POSZT-ART Bt. „Örökségtár” Szerkesztőségével.

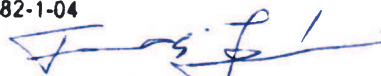
- Ünnepváró rendezvény óvodások részére, amelyen a Békés városi óvodákból mintegy 200 gyermek szokott részt venni, sajnos elmaradt a járvány miatt. Helyette 2021. farsangjára írtunk ki egy gyermek-rajz pályázatot a Kulturális központtal közösen, amelynek az előkészítése jelenleg is folyamatban van.
- Élő kapcsolatunk van a megyei és országos szlovák nemzetiségi önkormányzatokkal. A rendezvényeiken rendszeresen részt veszünk.
- Tagja vagyunk a Magyarországi Szlovákok Szövetségének. A rendezvényeiken, fórumaikon és tájékoztatóikon mindig rész veszünk.

A Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti saját helyi nemzetiségi közösségének történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos teendőket.

2012-ben a Jantyik örökségből megvásároltunk egy bőrkötésű szlovák nyelvű bibliát, amely a Békés Városi Jantyik Mátyás Múzeummal való megállapodásunk alapján a múzeum állandó kiállításán tekinthető meg. Ezen kívül lakossági gyűjtésből beszerezett szlovák és magyar nyelvű egyházi énekeskönyvek (pl.: Evanjelický Funebrál, 1943) elektronikus közzététele az interneten folyamatosan megtörténik az „Örökség-Kultúra” Oktatási E-Könyvtár infrastruktúrája segítségével.

**BÉKÉSI SZLOVÁK  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
SLOVENSKA NÁRODNOSTNÁ  
SAMOSPRAVA BÉKÉS  
5630 Békés, Petőfi Sándor utca 4.  
Adószám: 15778082-1-04**

Békés, 2021. január 14.



Feledi János

Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
elnöke

ONK/1/2021. ikt.sz.

**HATÁROZAT**

***Békés Város Polgármesterének 2021. január 25. napján hozott határozata***

**Tárgy:** Tájékoztató a Nemzetiségi Önkormányzatok 2020. évi működéséről 1.


**Békés Város Polgármesterének**  
**5/2021. (I. 25.) határozata**

Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat melléklete szerint tudomásul veszi.


**Határidő:** intézkedésre azonnal

**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester

K. m. f.

  
Kálmán Tibor  
polgármester



  
Tárnok Lászlóné  
jegyző

## Előterjesztés a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat

### ( BNNÖK ) 2020. évben végzett munkájáról

Előzetesen munkatervet készítünk minden évben hónapokra lebontva, de a változtatás jogát fenntartva. Utólag visszatekintve az elmúlt év alaposan átrendezte előzetes terveinket az ismert okok miatt. Ami megvolt, majdnem az év végéig, az a havi egyszeri találkozás a hónapok második csütörtökén a Városháza Kistermében. Akik eljöttek, velük mindig megbeszéltük az elmúlt időszak eseményeit és a jövő terveit. A következőképpen történtek meg dolgaink.

#### Január

Ez a hónap az emlékezés / málenkij robot / az egész megyében, hiszen január 6-án kezdődtek meg a németiség körében az elhurcolások. Minden hétvégén valahova utaztunk emlékezni. Így Mezőberényben, Gyomaendrődön, Gyulán, Eleken is, majd 31-én nálunk gyűjtöttünk mécsest az Emléktáblánknál, illetve Körösi Mihály kutató, író, történelem tanár, alpolgármester úr tartotta meg ünnepi beszédét, majd - mint mindenhol - koszorúk elhelyezésével tisztelegünk az elhurcoltak előtt.

Január 6. Vízkereszt ünnepe is, ami a Farsang kezdete egyben, amihez számos népszokás kapcsolódik, illetve az egyes vallások ünnepe is. Ezt ki-ki a maga hite szerint ünnepelte.

Következett az Országos Gála, amit Pécsen rendeztek, de erre most nem utaztunk el. Majd Orosházán megtartották a hagyományos Sváb Bált a farsang első bálját. Ide népes csapattal mentünk el.

Január 17-én állófogadáson vett részt képviselőnk a Városházán. Előzetesen ( 12-én ) Gyulán voltunk koszorúzási ünnepségen. Január 15-én az Implom Általános Iskolában konferencián vettünk részt a 60. évforduló tiszteletére. Nagyon érdekes beszélgetés alakult ki a túlélők és a hozzátartozók elmondása alapján. Január 19-én Eleken koszorúztunk. Január 20-án beadtuk az előterjesztést, 30-án Testületi ülésen vettünk részt. Közben ( 24-én ) még Babakiállításán volt több ember a németül tanuló óvodáscsoportnál. Az Adventi időszakban is tevékenyen részt vettünk, amiért köszönő levél érkezett a Művelődési Központból. Kiemelkedő esemény volt még ( 2-án ) a Városi Nemzetiségi Találkozó a Városházán. Itt ismerkedtünk egymással, gondjaink, bajaink, de eredményeink is szóba kerültek. Vezette Mucsi András képviselő úr, és többen voltak a város vezetői közül is, akik igyekeztek segíteni a nemzetiségek működésében. Az Emléktáblánál zajló ünnepségekre mindenkor hívjuk az elhurcoltak családtagjait is.

#### Február

Szokásos találkozásunkon készültünk a Gyomaendrődön február 08-án minden évben megtartott Batyus Sváb bállra ( népes csapat jött össze ). Elkezdődtek a nemzetiségi ruhapróbák 10 főnek. És elindítottuk a Nőnap ünnepségünk előkészületeit. Február 10-én Békéscsabán megyei értekezleten voltunk. Február 15-re meghívást kaptunk Mezőberénybe az Evangélikus Jótékonyági Bálra, melyre 10 fő utazott el. Február 24-én Irányi Dániel szobrának a koszorúzásán voltunk. Február 25-én utaztunk Elekre a felelevenített farsangi ünnepségre. Rendkívül érdekes volt a felvonulás, szokások, vicces öltözetek, jókedv jellemezte a lovaskocsis hangos vonulást. Szintén 25-én részt vettünk a Kommunizmus Áldozatainak Emléknapi megemlékezésén, ahol koszorúztunk is.

Február 28-án Gyomaendrődön a könyvtárban könyvbemutató voltunk Muth Ádám visszaemlékezései a málenkij robotra. Dr. Svanda István kulturális antropológus tartotta. 29-én Mezőberényben a Családfakutatókról tartott értékes tájékoztatást Herczeg László a Német Házban, amit később folytatás követett.

### Március

Innen életbe léptek a járvány miatti korlátozások, így változások történtek. Március 03-án a Kulturális Központban jelen voltunk a békéscsabai, a Márvány Fotóműhely „ Feketén-fehéren „ című kiállítás megnyitóján. Március 9-én ugyanitt tartottuk Nőnap megemlékezésünket. Köszönjük Serfeca Dávid, Varga Miklós és Szűcs Imre szervező munkáját. Március 2-án Orosházán „ Svájci hét „ kezdődött el, ahol a megnyitón vettünk részt.

### Április

01-én Testületi ülés. Húsvét, Szent György Nap, Mezőberény Gasztrofesztivál, Pünkösöd Ünnepe, Gyermeknap, Ovis ballagás, Nagybánhegyes nemzetiségi Találkozó - elmaradtak. Négy tortát azért eljuttatunk a németül tanuló gyerekekhez az iskolákba.

NÉK – Ferenc Rezső József főszerkesztővel megbeszélést tartottunk a „ MI Svábok „ című kiadványról, ami elkészült. Meg is vásároltuk 10 példányban.

### Május

Mezőberényben könyvbemutató voltunk Kisary Miklósné – Megkésett levelek Gitta nénihez – című könyvének a bemutatója nagyon érdekes volt.

### Június

Zajlottak a ruhapróbák. Részvétel az Összetartozás Napi ünnepségen. Június 22-én megbeszélés dr. Tanai Judit jogásszal, a július 03-án megtartandó közmeghallgatással kapcsolatban. Rendhagyó történelemóra, aminek vendége Nagyné Pintér Jolán. ( Gulágkutató Elnöke ) Június 24-én kiírta a Megyei NNÖK Iskolaszövetkezet csoportja a „ Fedezd fel Békést „ című megyei szintű német nyelvű vetélkedőjét gyerekek és felnőttek részére. Újszerű feladatot jelentett, mivel online valósítás történt meg.

### Július

03-án Közmeghallgatás, Közgyűlés előkészítése, előterjesztés – nyári programok – határozatok. Részt vettünk Mezőberényben a Kiűzetés Emléknepjén július 25-én. Július 9-én Megyei NNÖK ülés Békéscsabán. Július 15-én beszélgetés zajlott Kálmán Tibor polgármester úrral és dr. Tanai Judit jogásszal, akikkel megoldásokat kerestünk a problémáinkra.



A nyári programok közül sikeres volt a Lőkösházi Bréda Kastély meglátogatása és találkozás Corvus-Kora Róbert festőművész, szobrász, kőfaragó művészúrral. A kirándulás rendkívüli élmény volt július 29-én.

### Augusztus

1-én Mezőberényben Családfakutatási program volt. 8-án Roma Nemzetiségi Napon voltunk a Táncsics utcai Rendezvény téren. Hangulatos része délután zajlott. Megkezdődött az országjárási program szervezése Rácalmásra, illetve a Madzagfalvi rendezvényre, és a rendhagyó történelemóra ra, annak függvényében, hogyan alakul a járvány helyzet. Ezek mind elmaradtak.

### Szeptember

3-án szokásos megbeszélés. 5-én Nemzetiségi Nap a Nefelejcs Házban. Első alkalommal sikerült ezt a műsoros rendezvényt megvalósítani. Minden nemzetiség képviseltette magát. A romák vállalták a zenés - táncos műsort, ami nagy sikerű volt. Ebéddel majd közvetlen beszélgetéssel zártunk. Szeptember 9-én Közmeghallgatás, majd Közgyűlés volt, már szigorítottan. Varga Sándorné vezette fel a Nefelejcs Egyesülettel való együttműködés részleteit. Felvetődött még az emléktábla beépítése. Majd a költségvetésünk alakulását tekintettük át. Közben bejelentkeztünk Mezőberénybe a Gasztronapra, ami elmaradt. ( 29-én lett volna. ) A rendkívüli történelem óra fiataloknak más formában valósult meg szeptember 28-án. Ugyanis lehetőséget kaptunk a Román-Ortodox Templom meglátogatására Szojka Petronella gondnoknak köszönhetően. Élmény volt a látogatás és a tájékoztató. Elmaradt az országjárás Rácalmásra.

### Október

6-án Aradi Vértanúk emlékűnepe. 8-án soros beszélgetés. Október 13-án megyei NNÖK ülés Békéscsabán. Október 20-án csendes megemlékezés az Emléktáblánknál a felállítás II. évfordulóján.

### November

25-én, csendes megemlékezés a Hazatérés Napján. Közben lebonyolódott a „ Fedezd fel Békést „ német nyelvű vetélkedő az interneten. Ismertetése, az eredmények szóbeli kiegészítésben. November 30-án a német délután elmaradt.

December

Adventi elképzések elmaradtak, pénzzel segítettük a díszítést. Időközben elvittük 4 főnek a c somagot. Óvodásokhoz eljutott a Mikulás a kapualjig az Óvodában. Minden egyéb rendezvény elmaradt decemberben. Üdvözlések küldésével ünnepeltünk, gondoltunk barátainkra, munkatársainkra.

Békés, 2021. január 18.



Takács Istvánné

ONK/1/2021. ikt.sz.

**HATÁROZAT**

*Békés Város Polgármesterének 2021. január 25. napján hozott határozata*

**Tárgy:** Tájékoztató a Nemzetiségi Önkormányzatok 2020. évi működéséről 2.


**Békés Város Polgármesterének**  
**6/2021. (I. 25.) határozata**

Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat melléklete szerint tudomásul veszi.


**Határidő:** intézkedésre azonnal

**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester

K. m. f.

  
Kálmán Tibor  
polgármester



  
Tárnok Lászlóné  
jegyző

Tájékoztató anyag Békés város képviselő-testülete részére

2021 január

OKM/11-4/221

**Tisztelt képviselő-testület!**

Beszámolómban röviden be szeretnék számolni a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évben végzett munkájáról. A tájékoztató anyagot a képviselő-testület jegyzőkönyvei alapján állítottam össze.

**A 2020. év eseményei a testületi ülések tükrében**

**Január 30-án** fogadta el a képviselő-testület a 2020. évi költségvetést. Ekkor vettük nyilvántartásba a vagyonyilatkozatokat, valamint felülvizsgáltuk az SZMSZ-t és a várossal való együttműködési megállapodást.

**Március 2-án** állapította meg a képviselő-testület Herceg Timótheusz képviselői mandátumának megszűnését.

**Július másodikán** is ülésezett a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat, ahol letette a képviselői esküjét Mohácsi Gyuláné. A képviselő-testület mind az öt képviselője jelen volt az ülésen, amelynek elején Palatinus Pál, a Helyi Választási Bizottság elnöke adott tájékoztatást arról, hogy lemondás miatt megürült egy mandátum, amelyet a soron következő legtöbb szavazatot kapott jelölt, Mohácsi Gyuláné (CÖCE) vehetett át. A mandátumot a jelölt elfogadta, így a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületi ülésén letette a képviselői esküjét. Döntöttek a képviselők arról, hogy augusztus 8-án roma nemzetiségi napot rendeznek Békésen, amelynek keretében gasztronómiai és zenei programokra kerül sor. A költségek fedezetét a képviselők a költségvetés terhére megszavazták. Ugyancsak döntöttek arról, hogy kiírják a Békési Cigányságért Díj pályázatát. Szeptember 15-ig tehetnek városi magánszemélyek, intézmények, egyesületek javaslatot olyan személyre, aki szerintük sokat tett a városi cigányságért.

**Augusztus 31-én** is volt testületi ülésünk. Az első napirendi pont közmeghallgatás volt, amikor bárki kérdéseket, javaslatokat tehetett a képviselőknek. Ezt követően a roma önkormányzati képviselők beszámolót kaptak a két ülés közötti eseményekről, tárgyalásokról. Ezután a 2020. évi költségvetés első féléves teljesítéséről tárgyaltunk meg egy előterjesztést. Az önkormányzat úgy döntött, hogy lovári (cigány) nyelvű teljes Bibliákat vásárolunk és adományozunk a városi önkormányzatnak, a pünkösdi Országos Cigánymisszióknak, a Reményhír Intézménynek, a református iskolának, a Dr. Hepp Ferenc Általános Iskolának, a Szent Lázár Alapítványnak, valamint a városi könyvtárnak. Az akció célja az, hogy felhívjuk a figyelmet a cigány nyelvre, amelyre a Szentírás örök érvényű sorait is lefordították. Tárgyaltak a nemzetiségi képviselők egy roma felsőoktatási ösztöndíj alapításáról, amelyről a következő ülésen hoznak döntést. Jövőre lesz hatvan éve, hogy elindult a városi romák között a pünkösdi háttérű cigányok között végzett keresztyén misszió, ebből az alkalomból könyvet ad ki a nemzetiségi önkormányzat. Ebben a keresztyén hitnek a városi cigányság életére gyakorolt pozitív hatásairól vallanak helyi romák, akiknek a megtérés által megváltozott az élete.

**November 2-án** volt az újabb veszélyhelyzet előtti utolsó ülésünk. Itt többek között pályázati ügyekről, a költségvetés első háromnegyed éves teljesítéséről és a Békési Cigányságért Díj adományozásáról döntöttünk.

### **A Covid 19 járvány okozta nehézségek időszaka**

A roma nemzetiségi önkormányzati képviselő-testület jogkörét ugyan a katasztrófavédelemről szóló törvény szerint én gyakorlom, a képviselőkkel tavasszal és most ősszel-télen is rendszeresen egyeztetünk. Decemberben pl. sikeres pályázatot bonyolítottunk le 140 gyerek részvételével, amely nem lett volna sikeres, ha nem segítenek a képviselők a munkában. Az önkormányzati munka sok időt igényel, heti szinten egyeztetek az ügyeinkkel kapcsolatban a polgármesteri hivatal munkatársaival. A döntéseket ugyan én hozom, de minden kérdésben kikérem a képviselőtársaim véleményét.

December 8-án adtuk át az új díjunkt. A Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete 2020-ban alapította meg a Békési Cigányságért Díjat, amelyet idén Reszelő Károlynak ítéltek oda. A díjat Kovács Gusztáv elnök, Antóni Zoltánné alelnök, valamint Czinánó Zoltán és Mohácsi Gyuláné képviselők a betegeskedő díjazott otthonában adták át. A városi önkormányzat nevében Mucsi András képviselő, a Humán és Szociális Bizottság elnöke mondott köszöntőt és köszönetet a volt politikus munkásságáért. Jövőre javaslatot teszek arra, hogy több olyan embert is elismerjenek, akik hozzájárultak a városi romák integrációjához, felemelkedéséhez.

### **Kapcsolatrendszerünk**

A békési roma nemzetiségi önkormányzatnak kiváló és kiterjedt kapcsolatrendszere van. Mindenek előtt a városi önkormányzat vezetésével van személyem által jó kapcsolatunk. Én az Ügyrendi Bizottság tagja is vagyok Kálmán Tibor polgármester úr felkérése alapján. Sikerként értékelem, hogy Polgár Zoltán alpolgármester úr és Mucsi András bizottsági elnök úr rendszeres résztvevője az üléseinknek és mindig elolvassák az előterjesztéseinket.

Ebben a ciklusban önkormányzatunk tudatosan jó kapcsolatokat épített ki a többi városi nemzetiségi önkormányzattal, továbbá a megyei roma nemzetiségi önkormányzattal. Elkezdtük felkeresni a városi intézményeket is. Ez 2021-ben is folytatódni fog.

Fontosnak tartom, hogy a városi és megyei médiában is megjelenjünk. 2019 őszéig ez a médiajelenlét a nullával volt egyenlő, most mind a városi, mind a megyei lapban és a főbb internetes portálokon megjelennek a munkánkról szóló cikkek.

Békés, 2021. január 15.

Kovács Gusztáv  
elnök

**BÉKÉSI POLGÁRMESTERI HIVATAL**  
**B é k é s , Petőfi u. 2. sz. 5630 Tel.: 66-411-011**

ONK/1/2021. ikt.sz.

**HATÁROZAT**

***Békés Város Polgármesterének 2021. január 25. napján hozott határozata***

**Tárgy:** Tájékoztató a Nemzetiségi Önkormányzatok 2020. évi működéséről 3.

**Békés Város Polgármesterének**  
**7/2021. (I. 25.) határozata**

Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat melléklete szerint tudomásul veszi.

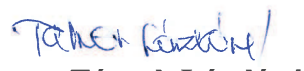
**Határidő:** intézkedésre azonnal

**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester

K. m. f.



**Kálmán Tibor**  
**polgármester**



**Tárnok Lászlóné**  
**jegyző**

## **Autogovernarea de Naționalitate Română din Bichiș**

Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat  
5630 Bichiș, Str. Petőfi nr. 2 ♦ 5630 Békés, Petőfi u. 2  
www.bekesiromanok.hu  
bekesiromanok@gmail.com

---

### **Tájékoztató**

#### **a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi tevékenységéről**

A békési román közösség 2006-ban gondolt először arra, hogy a városban román nemzetiségi önkormányzatot alakítson. A nemzetiségi szerveződés fő célkitűzése a városban található egyetlen román intézmény (román ortodox templom) támogatása, valamint a román nemzetiségi származású lakosok közösségbe szervezése, programjaik lebonyolítása, érdekeik képviselése, anyanyelvük és identitásuk ápolása. A 2020-as évben is sajnálatos módon egész évben zárva volt a román templom, mivel felújítási munkák kezdődtek 2017-ben, melyek a tulajdonos, a gyulai Román Ortodox Püspökség közbenjárásával, romániai és magyarországi pályázati támogatással valósulnak meg. Az egyetlen békési román intézmény a belvárosban található román ortodox templom, melynek napjainkban már csak nagyon kevés hívője van. A Román Nemzetiségi Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti ennek a nagyon értékes templomnak a megmentését, renoválását, ismertetését az érdeklődő közönségnek.

Fontos feladatként fogalmaztuk meg a Román Nemzetiségi Önkormányzatunknál az ortodox temető gondozását, hiszen az elődök tisztelete, emléküik megőrzése is kiemelkedő helyen szerepel programunkban. A román önkormányzat támogatásával a temető rendben van tartva, az odalátogatók legnagyobb meglepetésére.

A 2019. október 13-i nemzetiségi önkormányzati választások után Békésen újból megalakult a román nemzetiségi önkormányzat. A BRNÖ, következő 5 évre megválasztott tagjai: Simon Éva – elnök, Szojka Petronella – elnökhelyettes, Szojka Ferenc – tag. A BRNÖ mindhárom tagja, az előző évekhez hasonlóan, tevékenységét önkéntes alapon, honorárium nélkül látja el. Az állami támogatásból megtakarított pénzeszegeket az önkormányzat az ortodox templom és a temető renoválására, állagának megóvására, valamint közösségformáló programok szervezésére és anyanyelvi, kulturális értékek továbbörökítésére fordítja.

Együttműködünk több Békés megyei román nemzetiségi önkormányzattal, egyesületekkel, intézményekkel, számos román nemzetiségi rendezvényen veszünk részt, ápolva a jó kapcsolatokat, erősítve a nemzetiségi identitásunkat.

A 2020-as évben a következő főbb események, programok, történések voltak önkormányzatunk életében:

- Január 21-én részt vettünk a Mucsi András, Békés Város Önkormányzata Képviselő-testülete, Humán és Szociális Bizottsága elnöke által szervezett munkamegbeszélésen, melyre meghívta a Bizottsági képviselőket és a helyi nemzetiségi önkormányzatok elnökeit, képviselőit. A munkaértekezleten a nemzetiségi önkormányzatok elnökei beszámoltak a 2019-es évi tevékenységükről, valamint egyeztetették a 2020-as évi tervezett programjaikat.

- Január 29-én, Gyulán, a Magyarországi Románok Kulturális Szövetsége székházában került megrendezésre, a gyulai Román Főkonzulátussal közös szervezésben, a „Román Január Gyulán” című kulturális, identitásőrző program, melyen a román nemzeti költő Mihai Eminescura, a Román Kisegyesülésre és a 69 éves „Foaia românească” c. lapra emlékeztünk. A rendezvényen közel 100-an vettek részt, a gyulai románság mellett érkeztek vendégek Méhkeréről, Kétegyházáról, Budapestről. Az eseményen részt vett a BRNÖ elnöke is.
- Február 13-án egy emlékünnepra került sor Méhkeréken, a 15 évvel ezelőtt elhunyt Duló György emlékére. A román kulturális eseményen a helyi románság képviselői mellett részt vettek gyulai, budapesti románok is. A rendezvényen részt vett a BRNÖ elnöke is, az önkormányzataink között lévő jó kapcsolatok ápolása céljából. A BRNÖ együttműködési megállapodást kötött a Méhkeréki Román Nemzetiségi Önkormányzattal.
- Az Országos Román Önkormányzat Gyulán tartotta soron következő rendes ülését 2020. március 5-én. Az ülésen részt vett a BRNÖ elnöke is.
- A Magyarországi Románok Kulturális Szövetsége székházában tartották március 7-én a hagyományos Mártyisor-t (tavaszváró ünnep), melyet a gyulai Román Főkonzulátus szervezett a házigazda MRKSZ-szel közösen. A román kulturális-anyanyelvi program szervezésében és lebonyolításában részt vett a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat is. Az eseményen részt vett Simon Éva, a BRNÖ elnöke is.
- 2020. március 10-én Budapesten, az Országos Idegennyelvű Könyvtárban került bemutatásra a „Méhkeréki gyökerű gyógyítók / Medici cu rădăcini în Micherechi” című román és magyar nyelvű kötetet, melynek tavalyi megjelenését a BRNÖ is támogatta. A könyvbemutatóon részt vett a BRNÖ elnöke is.

2020. március közepe után a Magyarországon is egyre jobban elterjedő koronavírusos járvány miatt, az összes tervezett román nemzetiségi kulturális program elmaradt, kötelező feladatainkat otthoni munkában végeztük tovább.

Magyarország Kormánya 2020. március 11. napján a veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 40/2020. (III. 1.) Korm. rendelettel az élet- és vagyónbiztonságot veszélyeztető tömeges megbetegedést okozó humánjárvány következményeinek elhárítása, a magyar állampolgárok egészségének és életének megóvása érdekében Magyarország egész területére veszélyhelyzetet hirdetett ki, melynek oka az új koronavírus-fertőzés (COVID-19).

A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdése szerint veszélyhelyzetben a települési önkormányzat képviselő-testületének, a fővárosi, megyei közgyűlésnek feladat- és hatáskörét a polgármester, illetve a főpolgármester, a megyei közgyűlés elnöke gyakorolja.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy „ahol e törvény eltérően nem rendelkezik, a nemzetiségi önkormányzatokra és az átalakult nemzetiségi önkormányzatokra alkalmazni kell a helyi önkormányzatokra vonatkozó jogszabályokat, az adósságrendezésre vonatkozó rendelkezések kivételével.”

Ezen rendelkezések alapján a Békési Román Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének feladat- és hatáskörét az elnök gyakorolta a vészhelyzet időtartama alatt.



- A Magyarországi Románok Országos Önkormányzata július hónap során, több hónap kihagyás után, kétszer is ülésezett Gyulán: július 9-én és július 28-án. Az MROÖ közgyűlésén sok fontos döntés született főleg a román oktatási intézmények tekintetében, két új igazgatót is választottak a battonyai és a kétegyházi iskolák számára, valamint pályázatot írtak ki kulturális nemzetiségi programok megvalósítására főleg a civil és egyházi szféra számára. Mindkét ülésen részt vett a BRNÖ elnöke is.
- 2020. augusztus 8-án a Békési Roma Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében megrendezésre került a Roma nemzetiségi és gasztronómiai nap, ahol Szojka Ferenc képviselte a BRNÖ-t.
- 2020. szeptember 5-én harmadik alkalommal került megrendezésre Békésen a Nemzetiségi Nap, amit idén is a Békési Német Nemzetiségi Önkormányzat kezdeményezett. A BRNÖ-t az elnökhelyettes képviselte.

A koronavírus járvány második hulláma miatt, 2020. november közepétől újból veszélyhelyzetet hirdetett a Kormány, testületi üléseket nem tarthattunk, de az önkormányzatunk tagjai között folyamatos volt a kapcsolattartás, minden elnöki hatáskörű döntés előtt egyeztetünk és közösen hoztunk döntéseket.

- Önkormányzatunk finanszírozta november hónap elején a román ortodox templom melletti veszélyes fák kivágását, elszállítását, valamint az ereszcsonnak takarítását.
- A Széchenyi téren felállítandó városi karácsonyfa díszének finanszírozását is támogattuk a Békési Városvédő és Szépítő Egyesület kérésének megfelelően.
- Önkormányzatunk csatlakozott egy új, hazai román nemzetiségi kezdeményezéshez, melynek fő szervezője a gyulai székhelyű Magyarországi Románok Kulturális Szövetsége. A „Biblioteca Virtuală a Românilor din Ungaria” (a Magyarországi Románok Virtuális Könyvtára) egy olyan nagy volumenű projekt, ami nemcsak azért fontos, mert hiánypótló, hanem azért is mert a hazai román közösség valódi kulturális, irodalmi, történelmi értékeit kívánja dokumentálni, megőrizni, átörökíteni. A projekt több magyarországi román szervezet és intézmény összefogásával valósul meg. A Román Virtuális Könyvtár dokumentumokat, könyveket, adatbázisokat, statisztikai adatokat, videó és fotóanyagot gyűjt egybe a magyarországi románságról, magyar és román nyelven egyaránt, többek között a békési román nemzetiségről is.

A jelenlegi pandémiás időszakban, a Román Virtuális Könyvtár létrehozása és folyamatos fejlesztése egy olyan projekt, amely megvalósítható, a digitalizálandó anyagok adottak, a szervező szervezetek rendelkeznek felkészült szakemberekkel, a BRNÖ támogatta ennek a projektnek a technikai hátterének megerősítését.

- 2020-ban is fejlesztettük, bővítettük, aktualizáltuk a BRNÖ honlapját ([www.bekesiromanok.hu](http://www.bekesiromanok.hu)). A honlap bemutatja a békési román közösség múltját és aktualitásait. Honlapunk fő profilja: „Román kulturális és egyházi örökség Békésen”. Célja: beépülni a város kulturális-digitális vérkeringésébe, terjeszteni az információkat egy kis nemzetiségi közösség gazdag múltjáról, ezáltal is gazdagítva Békés város kulturális és nyelvi sokszínűségét.

Békés, 2021. január 15.



*Simon Éva*

Simon Éva, elnök

**BÉKÉSI POLGÁRMESTERI HIVATAL**  
**B é k é s , Petőfi u. 2. sz. 5630 Tel.: 66-411-011**

ONK/1/2021. ikt.sz.

**HATÁROZAT**

*Békés Város Polgármesterének 2021. január 25. napján hozott határozata*

**Tárgy:** Tájékoztató a Nemzetiségi Önkormányzatok 2020. évi működéséről 4.


**Békés Város Polgármesterének**  
**7/2021. (I. 25.) határozata**

Békés Város Polgármestere a katasztrófavédelemről szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, amely szerint a Képviselő-testületi jogköröket a veszélyhelyzet ideje alatt a polgármester gyakorolja, úgy dönt, hogy a Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről szóló tájékoztatót a határozat melléklete szerint tudomásul veszi.

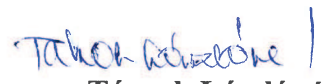
**Határidő:** intézkedésre azonnal

**Felelős:** Kálmán Tibor polgármester

K. m. f.

  
Kálmán Tibor  
polgármester



  
Tárnok Lászlóné  
jegyző

# Tájékoztató a Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi működéséről

Neve: Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
Szlovák neve: Slovenska Národnostná Samosprava Békés  
Rövidített neve: BSZNÖ  
Székhelye: 5630 Békés, Peiőfi Sándor utca 2.

Sajnos az 2020. évi munkatervünket nem tudtuk teljes mértékben megvalósítani a kialakult járványügyi helyzet miatt, azonban törekedtünk arra, hogy a lehetőségeinkhez mérten a lehető legtöbbet megvalósítsuk belőle. Ezt mutatja meg az alábbi felsorolás.

Évenkénti tevékenységek:

- Állandó kapcsolat Békés Város Önkormányzatával és kulturális életet képviselő szervezetekkel.
- „Ludové Noviny” szlovák népújság előfizetés.
- Békés városban levő általános iskolákkal a kapcsolattartás folytatása.
- Együttműködés a Szegedi Kis István Református Gimnázium, Szakgimnázium, Általános Iskola, Óvoda és Kollégiummal, amelynek során évenként kirándulásra visszük a tanulókat. A kirándulásokat olyan településekre szervezzük, amelyek gazdag szlovák kulturális örökséggel rendelkeznek.
- Békés Városi Püski Sándor Könyvtárral, Békés Városi Kecskeméti Gábor Kulturális, Sport és Turisztikai Központtal, és a Békés Városi Jantyik Mátyás Múzeummal való kapcsolat fenntartásának bővítése.
- Békés Városi Kecskeméti Gábor Kulturális, Sport és Turisztikai Központtal közös rendezésű Gyermeknap később került megtartásra a Madzagfalvi Napokon Pótgyermeknap néven.
- Gyermekrajz-pályázat meghirdetése és megrendezése a város általános iskolai tanulói részére, amelynek során az élet a karantén alatt és szlovák eredetű ételek készítéséről készült rajzaikkal pályázhattak a gyerekek. A pályázat eredményesen végződött, 150 rajz érkezett be. A rajzok a gyermek könyvtárban lettek bemutatva. Sajnos a járvány miatt nem tudtunk eredményátadó ünnepséget tartani. A nyertesek díjait átadtuk az iskolai osztályfőnököknek, akik kiosztották részükre. Az átadásról készült képeket köszönettel vettük.
- A Békési Szlovákok Egyesületével való kapcsolat bővítése. Ennek keretén belül közös rendezésben tartottuk meg szeptember 9-én a Békési Szlovák Napot.
- Madzagfalvi Napokon való részvétel. A rendezvény Ízek utcájában a szlovák gasztronómiával ismertetjük meg az érdeklődőket.
- A Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat együttműködése a POSZT-ART Bt. „Örökségtár” Szerkesztőségével.

- Ünnepváró rendezvény óvodások részére, amelyen a Békés városi óvodákból mintegy 200 gyermek szokott részt venni, sajnos elmaradt a járvány miatt. Helyette 2021. farsangjára írtunk ki egy gyermek-rajz pályázatot a Kulturális központtal közösen, amelynek az előkészítése jelenleg is folyamatban van.
- Élő kapcsolatunk van a megyei és országos szlovák nemzetiségi önkormányzatokkal. A rendezvényeiken rendszeresen részt veszünk.
- Tagja vagyunk a Magyarországi Szlovákok Szövetségének. A rendezvényeiken, fórumaikon és tájékoztatóikon mindig rész veszünk.

A Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti saját helyi nemzetiségi közösségének történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos teendőket.

2012-ben a Jantyik örökségből megvásároltunk egy bőrkötésű szlovák nyelvű bibliát, amely a Békés Városi Jantyik Mátyás Múzeummal való megállapodásunk alapján a múzeum állandó kiállításán tekinthető meg. Ezen kívül lakossági gyűjtésből beszerzett szlovák és magyar nyelvű egyházi énekeskönyvek (pl.: Evanjelický Funebrál, 1943) elektronikus közzététele az interneten folyamatosan megtörténik az „Örökség-Kultúra” Oktatási E-Könyvtár infrastruktúrája segítségével.

**BÉKÉSI SZLOVÁK  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
SLOVENSKA NÁRODNOSTNÁ  
SAMOSPRAVA BÉKÉS**  
5630 Békés, Petőfi Sándor utca 4.  
Adószám: 15778082-1-04

Békés, 2021. január 14.



Feledi János

Békési Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
elnöke